

**SALAIRES, FISCALITÉ, ENVIRONNEMENT...**

**CE QUI CHANGE**

**EN 2019**



page 02

**La démotisation du RSA, c'est pour juillet !**

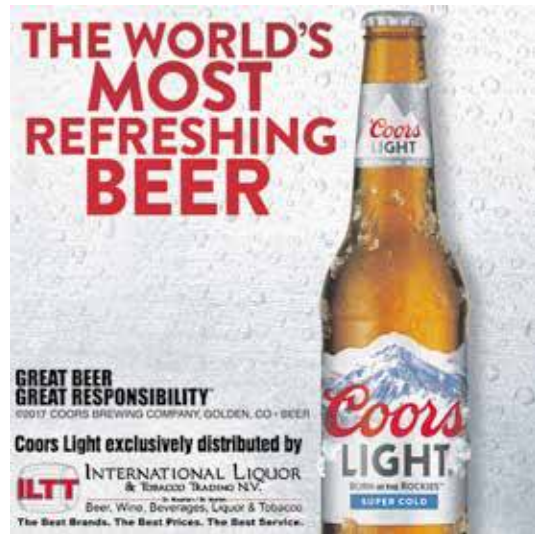
page 03

**La e-Newsletter de la COM est disponible**

page 04

**Retrouvez l'agenda du week-end**

page 06



**cocciMarket**

NOUVEAUX HORAIRES

du lundi au vendredi 8h30-13h 15h-19h30	le samedi 8h30-19h30 NON-STOP	le dimanche 9h-13h
--	-------------------------------------	-----------------------

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac

Multi  
**CHANGE**

**Change & services WESTERN UNION**

le bureau de Quartier d'Orléans EST OUVERT - 8H/15H

MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**BLUE PEARL MARINA**

[www.bluepearlmarina.com](http://www.bluepearlmarina.com)

25, Wellington Road, Cole Bay

+1-(721) 544-2988/89

# 2019 : qu'est-ce qui change ?

C'est la tradition, chaque 1er janvier apporte son lot de nouveautés. Petit tour d'horizon des mesures et réformes qui sont entrées en vigueur depuis ce mardi 1er janvier 2019 et qui vont modifier le quotidien des ultramarins en général et des saint-martinois en particulier.

## SALAIRES ET REVENUS

Le smic horaire passe de 9,88 euros à 10,03 euros brut (+1,5%), et le smic mensuel de 1.498 à 1.521 euros sur la base de 35 heures hebdomadaires. Une hausse nette de 16 euros, établissant le smic net mensuel à 1.204 euros.



Les heures supplémentaires seront exonérées de cotisations salariales et d'impôt sur le revenu jusqu'à 5.000 euros net par an. Tous les salariés, y compris les fonctionnaires, pourront en bénéficier.

La CSG baissera pour 5 millions de retraités. Leur taux de prélèvement passera de 8,3% à 6,6%. La mise en œuvre pourrait prendre plusieurs mois mais les bénéficiaires seront remboursés rétroactivement.

Les retraites de base seront revalorisées de 0,3%, nettement moins que l'inflation. Cette sous-indexation concerne aussi certains régimes complémentaires (travailleurs indépendants, salariés du BTP, contractuels de la fonction publique), ainsi que les pensions d'invalidité et les prestations pour accident du travail ou maladie professionnelle.

La prime d'activité va augmenter de 90 euros et sera élargie de 3,8 à 5 millions de foyers éligibles. Les CAF verseront cette prime revisitée à partir du 5 février, y compris aux nouveaux allocataires s'ils font une demande avant le 25 janvier.



Les cotisations retraite des salariés du privé vont augmenter légèrement, sans ouvrir de droits supplémentaires sur leurs futures pensions. Ils seront en outre incités à travailler plus longtemps, jusqu'à 63 ans au moins, via un nouveau système de "bonus-malus".

## TRAVAIL

Le compte personnel de formation sera désormais alimenté en euros et plus en heures. A hauteur de 500 euros par an (800 euros pour les peu qualifiés et handicapés) dans la limite de 5.000 euros (8.000 euros). Les heures déjà acquises sont converties au taux de 15 euros.

La réglementation de l'apprentissage évolue : la limite d'âge maximum passe de 26 à 29 ans. La durée de travail pour les apprentis est assouplie. Une aide unique est créée pour les entreprises de moins de 250 salariés. Les apprentis pourront entrer en formation

tout au long de l'année, et bénéficier d'une aide au permis de conduire de 500 euros.

## AUGMENTATION DU PRIX DU TIMBRE.

Le timbre vert (expédition en 48h en France métropolitaine) va passer de 80 centimes d'euros à 88 centimes. Le timbre rouge réservé aux lettres prioritaires, passe la barre symbolique de l'euro : il coûtera désormais 1,05 euros au lieu de 95 centimes. Enfin, les écoplis montent de 78 à 86 centimes. Les prix des Colissimo, Outre-mer compris, augmenteront eux aussi de 1,5%.



## SANTÉ, ENVIRONNEMENT

L'achat, l'usage et le stockage de produits phytopharmaceutiques (pesticides de synthèse) seront interdits aux particuliers et jardiniers amateurs. Les produits pourront être récupérés pour retraitement par les filières de recyclage spécialisées.

## PROMOTIONS SUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Les promotions sur les produits alimentaires dans la distribution ne pourront pas excéder 34% du prix de vente au consommateur. De facto, les promotions du type "un acheté, un gratuit" seront donc interdites au profit des "deux achetés, un gratuit". Il s'agit d'essayer de rééquilibrer le rapport de forces entre producteurs et distributeurs et lutter contre la guerre des prix. V.D.



FOLLOW US  
KOOYMANSTMAARTEN

DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday January 4th till Thursday January 10th 2019 or while supplies last.

**BATH SCALE ANALOG**

- Bath scale analog
- With a touch of Zen design

\$19.<sup>99</sup>

\$15.<sup>99</sup>

Naf. 28.<sup>78</sup>  
or 1152 Fun Miles

20%  
DISCOUNT

**KETTLE BELLS**

- Available in weights of 2, 4 and 6 kg

Starting at

\$6.<sup>49</sup> each

Naf. 11.<sup>58</sup>  
or 468 Fun Miles

**YOGA MAT**

- Size 180 x 60 cm
- Available in 4 colors, blue, green, pink and orange

\$9.<sup>99</sup>

\$8.<sup>99</sup> each

Naf. 16.<sup>16</sup>  
or 647 Fun Miles

10%  
DISCOUNT

**JUMPING ROPE**

- Electronic counter jump rope
- Length 275 cm

\$8.<sup>99</sup>

\$7.<sup>99</sup>

Naf. 14.<sup>78</sup>  
or 575 Fun Miles

10%  
DISCOUNT

**KOOYMAN MEGASTORE**  
NON-STOP FROM 8AM - 6PM & SUN FROM 8AM - 1PM  
Kooyman Megastore A.J.C. Brouwers Road 23, Cay Hill

## Fiscalité

Le prélèvement à la source entre en vigueur et se concrétisera sur les feuilles de paye des 38 millions de foyers français concernés fin janvier. Les revenus de source saint-martinoise ne sont pas concernés, lorsque l'activité est exercée à Saint-Martin, que l'on soit résident fiscal saint-martinois ou non (règle des 5 ans). Lorsque les revenus proviennent d'une activité exercée en France métropolitaine ou dans les Départements d'Outre-mer (DOM), la règle des 5 ans s'applique. Ainsi, les résidents de moins de 5 ans sur le territoire de Saint-Martin verront leurs revenus prélevés à la source (PAS) selon l'article 60 du code national des impôts : prélèvement opéré par le verseur de revenus sur le compte bancaire.

S'agissant de l'imposition sur les pensions publiques ou privées, les résidents fiscaux de France métropolitaine ou des DOM (- de 5 ans à Saint-Martin) sont assujettis au PAS. L'impôt sur les pensions de la fonction publique d'Etat ou d'un établissement public établi en métropole ou dans les DOM est prélevé à la source (PAS) selon l'article 60 du code des impôts. L'impôt sur les pensions privées pour les résidents de moins de 5 ans est retenu à la source par le débiteur établi en métropole ou dans les DOM, lors du paiement.

S'agissant de l'imposition sur les pensions publiques, les résidents fiscaux saint-martinois (+ de 5 ans à Saint-Martin) sont assujettis au PAS. L'impôt sur les pensions de la fonction publique d'Etat ou d'un établissement public est prélevé à la source (PAS) selon l'article 60 du code des impôts.

L'impôt sur les pensions privées pour les résidents fiscaux saint-martinois n'est pas assujetti au prélèvement à la source. Ainsi, les contribuables doivent s'acquitter de leurs acomptes provisionnels et du solde de leur impôt sur le revenu auprès du Centre des Finances Publiques de Saint-Martin.

Pour précisions : la mise en place du PAS au niveau national aura pour conséquence la suppression à Saint-Martin du prélèvement mensuel de l'impôt sur le revenu. Les contribuables bénéficiant de la mensualisation devront se rapprocher du Centre des Finances Publiques pour connaître les nouvelles modalités de paiement par acomptes provisionnels et solde de l'impôt.



■ RSA

# La démonétisation du RSA repoussée au 1er juillet

S'il semble acté que l'Etat reprenne la gestion du RSA à Mayotte et en Guyane au 1er janvier 2019, la démonétisation à Saint-Martin de ce revenu social pourtant promise dès ce début d'année n'est pas encore opérationnelle. Elle devrait l'être au 1er juillet.



Le Président Macron avait pourtant appelé de ses vœux pour que cette mesure soit mise en place courant de ce début d'année. Adoptée à l'assemblée nationale en novembre dernier, la démonétisation du RSA aurait en effet dû être ef-

fective au 1er janvier 2019, à titre expérimental et pour une période de 4 ans. Toutefois, la carte prépayée n'aurait pas encore été habilitée par la loi. Interrogé à ce sujet, le Pôle Solidarité et Familles de la Col-

lectivité nous confirmait que l'ensemble des services, de l'Etat et de la Collectivité, travaillait sur ce dossier prioritaire pour qu'il voie le jour dans le courant de l'année. De source proche de l'Assemblée Nationale, cette mesure devrait être effective au 1er juillet. Pour mémoire, les béné-

ficiaries du RSA se verront délivrer une carte prépayée, qui leur permettra d'acheter directement tous les biens et de payer tous les services, sans aucune restriction quant à leur nature. Une partie de l'allocation versée sur cette carte pourra être retirée en

monnaie fiduciaire. Une évaluation de cette mesure expérimentale sera faite 12 mois avant le terme de ces quatre années.

## MESURE ACTÉE POUR LA GUYANE ET MAYOTTE

En revanche, un décret paru le 28 décembre dernier acte bien le retour dans l'escarcelle de l'Etat du RSA, depuis le 1er janvier, pour Mayotte et la Guyane. Ce ne sont plus la Collectivité territoriale de Guyane ni le Conseil départemental de Mayotte qui auront à gérer le versement de l'allocation, qui sera fait directement par la Caisse de sécurité sociale des deux territoires. Un texte toutefois partiellement censuré par le Conseil Constitutionnel, s'agissant de la Guyane, où la Loi de Finances 2019 instaurait pour certains étrangers un délai de 15 ans de détention d'un titre de séjour avant de

pouvoir bénéficier du RSA. Un délai qui n'est que de 5 ans pour les autres territoires nationaux, hors Mayotte. Dans un communiqué du 28 décembre 2018, les gardiens de la constitution estiment que cette mesure "ne saurait être regardée comme justifiée au regard de l'objet de la loi" : Le Conseil constitutionnel en déduit que, s'il appartient au législateur de définir les mesures propres à permettre de lutter contre l'immigration irrégulière, la différence de traitement instituée en matière d'accès au revenu de solidarité active ne saurait être regardée comme justifiée au regard de l'objet de la loi. En outre, elle dépasse la mesure des adaptations susceptibles d'être justifiées par les caractéristiques et contraintes particulières de la collectivité de Guyane. **V.D.**

## ACCESS BARS® SXM

Formation Certifiante

- Aimeriez-vous créer de l'espace dans votre tête ?
- Faire cesser le bavardage mental ?
- Venez apprendre une méthode libératrice source de joie et de bien-être !

Dimanche 6 janvier 2019  
9h30 / 17h30

☎ 590 690 83 70 19 ✉ sablosuno@gmail.com  
📍 reconnect yours colors

## Le tout nouveau Creta 2019

### Le Parfait VUS.



Toit ouvrant électrique intelligent



Feux diurnes en LED



Jantes sportives en alliage



Essuie-glaces sensibles à la pluie



Un capot plus arrondi et des pare-chocs plus volumineux donnent une forte première impression. Il fait tourner les têtes aussi facilement qu'il prend les virages, le tout nouveau Creta 2019 a été réalisé à la perfection.



Motorworld  
20 Welfare Road, Cole Bay  
+1 (721) 544-5294, www.motorworldsxm.com

5 ANS 100,000km de garantie



■ COMMUNICATION

## La e-newsletter n°2 de la COM vient de paraître

La seconde édition de la e-newsletter de la Com est disponible et annonce la couleur pour 2019 : la promesse des bases d'un développement économique maîtrisé, planifié et durable.

Entre les points de situations des reconstructions en cours des établissements scolaires, des infrastructures sportives et des bâtiments publics, les opérations de nettoyage et autres réparations de toitures pour les plus vulnérables, cette seconde édition du magazine numérique de la Collectivité fourmille d'informations et présente dans ses pages les projets de développements urbains, paysagers

et culturels qui ont tous pour vocation de rendre le territoire plus attractif, plus beau, pour un mieux-vivre ensemble. A télécharger sur le site de la Collectivité : [www.com-saint-martin.fr](http://www.com-saint-martin.fr). Pour la recevoir directement, faites une demande par mail pour vous inscrire à [nathalie.longato@com-saint-martin.fr](mailto:nathalie.longato@com-saint-martin.fr) ou par téléphone au 0590 29 56 60.

V.D.



## Inès Bouchaut-Choisy élevée au grade de Chevalier de la Légion d'honneur

Comme chaque année, avec le nouvel an arrivent les promus de la Légion d'Honneur. Parmi les 16 personnalités ultramarines promues au titre des Ministère des Outre-mer, Inès Bouchaut-Choisy, membre du Conseil Economique, Social et Environnemental, présidente du groupe pour l'Outre-mer, a été élevée au grade de Chevalier de la Légion d'honneur. Félicitations Inès !

V.D.



■ COMMUNIQUÉ

## Réserve opérationnelle de Saint-Martin : la gendarmerie recrute

Deux journées exceptionnelles de recrutement pour la réserve opérationnelle de la Gendarmerie de Saint-Martin se dérouleront les 14 et 15 février prochains de 09h00 à 11h00 et de 14h00 à 17h00 à la caserne de la Savane. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 25 janvier 2019.

Les candidats (es) doivent être âgé(e)s de 18 ans minimum et de 40 ans maximum, avoir une bonne moralité et une bonne condition physique. Ils devront se munir des documents suivants :

- copie de la carte d'identité ou du passeport, en cours de validité,
- copie du livret de famille,
- copie de la carte vitale,
- copie du dernier avis d'imposition,
- copie d'un justificatif de domicile,
- attestation d'hébergement pour les personnes vivant chez leurs parents ainsi qu'une copie de la pièce d'identité des parents,
- copie du diplôme le plus élevé,
- relevé d'identité bancaire,
- attestation JDC,
- attestation de la CAF pour les allocataires,

- copie du diplôme pour les détenteurs du PSC1. Pour les anciens militaires, la limite d'âge est de cinq ans au-delà de la limite d'âge du dernier grade obtenu. Ils doivent en outre présenter une copie de leur état signalétique et des services.

Les dossiers incomplets seront rejetés. Les candidats sont invités à se préinscrire avant le 25 janvier 2019 par mail : [crd.bp.com-gendgp@gendarmerie.interieur.gouv.fr](mailto:crd.bp.com-gendgp@gendarmerie.interieur.gouv.fr), en précisant leur nom, prénom, date et lieu de naissance.

■ FAIT DIVERS

## Découverte d'un homme sans vie à son domicile de Marigot

Par voie de bref communiqué, la gendarmerie informait de la macabre découverte d'un corps sans vie d'un homme, à son domicile, dans la soirée du 1er janvier, aux

alentours de 21 heures. Une enquête de flagrance ayant été confiée à la gendarmerie de Saint-Martin sous la direction du Parquet détaché, aucune autre information n'a pu être

donnée par les enquêteurs. Sur les réseaux sociaux, les informations glanées font état d'un homme, d'une soixantaine d'années, professeur, et dont le domicile serait au Pirate. V.D.





**LANDWIND X2**



**LANDWIND**



LANDWIND X2 : 1,6L, caméra de recul, vitres électriques, automatique, bouton One start...

**15 900€**

**+ une Smart TV 50" OFFERTE**








**3 ans de garantie et d'entretien**

26 Welfare Road – Sint Marteen  
Tél : 001 721 544 1720  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h non stop  
Le samedi de 8h30 à 12h

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : [info@firstautosxm.com](mailto:info@firstautosxm.com)  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h – Le samedi de 8h30 à 12h

## ■ OPINION

## Encore et encore des articles de presse trompeurs !

Avec les fêtes de fin d'année et la venue de nombreuses riches personnalités sur l'île sœur de Saint-Barthélemy, des coups de projecteurs médiatiques sur les deux îles du Nord ont à nouveau résonné sur le territoire national. Des articles qui stigmatisent faussement encore et encore le territoire de Saint-Martin comme étant dans l'incapacité de se reconstruire rapidement malgré les fonds abondés par l'Etat.



Ainsi, le réputé sérieux magazine « Challenges » a-t-il consacré dans ses colonnes du 3 janvier dernier un long article intitulé : « Saint-Barth, Saint-Martin, la reconstruction à deux vitesses après Irma ». Un article comparatif entre la bonne santé de Saint-Barth et ses boutiques flambant neuves, 16 mois après le passage de l'ouragan dévastateur, et la lenteur de la reconstruction observée sur Saint-Martin qui, selon le magazine, présente une vision toujours bien présente de la catastrophe : « Les maisons et immeubles à terre y paraissent aujourd'hui encore plus nombreux que les habitats reconstruits.

Au loin, une multitude de points bleus sont dispersés sur les collines verdoyantes. Ce sont les bâches en plastique qui font office de toits pour les maisons ravagées... », peut-on lire. Et cet article de refaire le bilan comptable des aides apportées par l'Etat à Saint-Martin : « Pour Saint-Martin et ses 35.000 habitants, l'Etat a débloqué une aide totale de 493,6 millions d'euros pour la reconstruction des écoles, des réseaux électriques et d'une partie du parc de logement social », soulignant le fait que lors de sa visite sur le territoire, le président Macron s'était ouvertement agacé face à

la lenteur de la reconstruction : « Je vais mettre la pression parce qu'on met beaucoup d'argent », avait-il indiqué.

A la lecture de cet article, on ne peut que constater la réussite du plan de communication du gouvernement à faire passer le message. En effet, à coups de communiqués réguliers adressés aux organes de presse, relatant les fameux 493 millions d'euros adressés à Saint-Martin après l'ouragan, ces montants erronés sont désormais entrés dans les mœurs et desservent considérablement et de façon récurrente notre petit territoire. Car effectivement, tout un chacun est en droit de se demander pourquoi avec tout cet argent, l'île met autant de temps à refaire surface ! Et pour cause...

### NÉCESSITÉ DE MARTELER LA RÉALITÉ DES MONTANTS

A ces journalistes qui ne font que répéter ce qu'on leur somme d'écrire ou de dire, nous voulons à notre tour marteler à nouveau la réalité des chiffres : sur les 493 millions d'euros, ce sont 163 millions qui ont été débloqués dans le cadre du dispositif d'urgence (quels montants d'urgence ont été alloués à la ville de Paris lors des inon-

ditions l'année dernière, ou encore lors de la récente catastrophe climatique dans le département de l'Aude ?), 140 millions d'euros de soutien économique aux entreprises, aux particuliers et aux deux Collectivités, parmi lesquels environ 75 millions d'euros pour le dispositif de mise en activité partielle et 45 millions de moratoires aux entreprises (une activité partielle qui a évité les coûts du fait de la mise au chômage des salariés ; des moratoires qui sont par définition recouvrables ultérieurement) ; 46 millions de Fonds Européens (FSUE) avec un fléchage direct pour Saint-Martin (mais on parle ici de fonds EUROPEENS !) ; un prêt bonifié de 60 millions d'euros (par définition également remboursable, et dont la demande de toute façon ne pourra aboutir, la capacité d'endettement de la Collectivité de Saint-Martin ne le permettant pas) ; 18 millions pour la reconstruction des bâtiments de l'Etat ! Etc, etc...

Sur les 493,6 M€, seuls 15 M€ dédiés à la reconstruction des établissements scolaires et 6M€ accordés aux bailleurs sociaux sont véritablement des aides exceptionnelles et non remboursables. 21 M€ ! On est encore bien loin du compte, non ? V.D.

PORTE BLINDÉE

## SÉCURISEZ VOTRE MAISON, APPARTEMENT & BUREAU

### POSEZ UNE PORTE BLINDÉE !

Certifiée en France contre les effractions

- 4 POINTS D'ANCRAGE
- 5 CLÉS haute sécurité avec **CARTE DE PROPRIÉTAIRE**
- Chambranle **MÉTALLIQUE**
- 3 côtés

Posez un lapin à LUPIN !

RENSEIGNEMENTS :  
06 90 70 23 78 / +1 721 520 0073

LA QUESTION DU VENDREDI 4 JANVIER

## > QUELLE INVENTION AIMERIEZ-VOUS VOIR APPARAÎTRE ?

WIA?! HAPEN

"une application de gestionnaire de temps"

Quelle invention aimeriez-vous voir apparaître ?

"The perfect MAN-!"

REGARDEZ LA SUITE

CE SOIR

APRÈS LE JOURNAL DE 18H45

CHAÎNE 38
CANAL+

■ EN BREF

# C'est reparti pour une nouvelle année d'activités en tous genres !

C'est la tradition : qui dit nouvelle année, dit bonnes résolutions. Que l'on choisisse de se recentrer sur son soi intérieur,, de se défouler, de nettoyer, de recycler ou de se former, les occasions de les tenir ne manquent pas en ce début d'année.

## PUCES NAUTIQUES

Rendez-vous incontournable pour les marins, les premières puces nautiques de l'année organisées par Time Out Board Yard auront lieu demain, samedi 5 janvier de 8h00 à 12h00 au chantier naval Toby à Sandy Ground. L'entrée est gratuite, pour les vendeurs et les acheteurs. Un bon plan, pour trouver quelques trésors ! Les puces nautiques sont organisées tous les 1<sup>ers</sup> samedis du mois. Notez d'ores et déjà les prochains rendez-vous : 2 février, 9 mars et 6 avril.

Fruits de Mer fait appel à toutes les bonnes volontés. Ce dimanche 6 janvier, les bénévoles, mais aussi tous ceux qui voudraient découvrir ce lieu hors du temps, sont conviés de 15h00 à 17h00, pour travailler ... un peu, et prendre l'apéro tous ensemble ! Infos Facebook : les Fruits de mer.

du long, de prévoir des gants et une casquette ou un chapeau, des lunettes de soleil et de la crème solaire, et cela va de soi, de l'eau en suffisance et un petit encas. Dans la mesure du possible, on prévoit aussi d'amener ses outils de jardin : sécateurs, pinces coupantes, cisailles ... Toutes les infos sur [www.dreamof-trail.com](http://www.dreamof-trail.com).

cle de parole est ensuite proposé aux personnes qui souhaitent s'exprimer sur ce qu'elles ont vécu, c'est un moment d'intégration de l'expérience. Inscriptions au 06 90 22 49 99.

cebook de Dream of Trail et de poster une photo de Saint-Martin avec un commentaire. Un tirage au sort chaque vendredi jusqu'au 18 janvier déterminera les heureux gagnants.

## OUVERTURE DES CHEMINS



En prévision des prochaines courses, dont la Siapoc to Siapoc le 20 janvier et la Trans Soualiga le 30 mars, Dream of Trail a besoin de volontaires (beaucoup !) pour continuer à dégager les chemins de randonnées. Une première opération de nettoyage est prévue ce dimanche 6 janvier de 6h00 à 9h00 (rendez-vous à Cripple Gate devant le magasin Siapoc). Il est conseillé de porter

## VOYAGE AU TAMBOUR



Utiliser le son du tambour pour faire une introspection au plus profond de ses émotions est le thème de cette matinée organisée à la Plénitude dimanche 6 janvier de 9h00 à 11h00. Concrètement, après une présentation, les participants, allongés sur des tapis, sont guidés à travers une relaxation avant que le tambour commence à jouer. Le voyage en lui-même dure une demi-heure. Un cer-

## PREMIER TRAIL DE L'ANNÉE

Le trail « Siapoc to Siapoc 2019 » se déroulera le 20 janvier prochain. Les inscriptions peuvent se faire entre le 7 et le 19 janvier chez Tri Sport, à Marigot ou à Simpson Bay, ou chez Quiksilver à Hope Estate (10€/pers). Le trail comprendra deux parcours, l'un de 8 km et l'autre de 12 km au départ de Cripple Gate jusqu'à Hope Estate en passant par les crêtes vers Pic Paradis. Pour s'inscrire, il est nécessaire de se munir d'un certificat médical (pas de contre-indication pour la pratique de la course à pied en compétition) ou d'un numéro de licence FFA 2019, d'avoir plus 18 ans pour le parcours de 12 km et plus de 16 ans pour celui de 8 km. A noter que Dream of Trail offre un dossard par semaine pour cette course. Il suffit de liker la page Fa-

## FORMATIONS GRATUITES

L'Association Mad Twoz family met en place trois formations gratuites pour les bénévoles d'associations de Saint-Martin :  
 - Organiser et gérer ses projets associatifs, sur deux journées, le lundi 21 et le mardi 22 janvier, de 8h30 à 16h00.  
 - Gestion des conflits et communication, une formation de douze heures, du mercredi 23 au samedi 26 janvier, sur quatre matinées de 8h30 à 11h30,  
 - Gestion du stress, une formation de douze heures du mercredi 23 au samedi 26 janvier, de 13h00 à 16h00. Les formations se dérouleront dans les locaux de Mad Twoz Family à Sandy Ground. La date limite d'inscription est fixée au 14 janvier. Attention, il n'y a que douze places par session. Plus d'infos: Laure Francillette au 06 90 61 65 46. **A.B**

## BÉNÉVOLAT À LA OLD HOUSE



C'est reparti pour une nouvelle année à la Old House à Quartier d'Orléans. Pour continuer à faire vivre et enrichir l'Amuseum Naturalis dédié à la nature, à la culture et au patrimoine historique de Saint-Martin, l'association les

Visitez notre site [www.saintmartincars.com](http://www.saintmartincars.com) pour découvrir nos offres disponibles aujourd'hui

**St. Martin Cars SARL**  
 67 Route de Sandy Ground  
 97150, St. Martin  
 +0590 871608

**St. Martin Cars PLUS**  
 16 Welfare Road  
 Cole Bay, St. Maarten  
 +721 544-3049

## ■ COMMERCE DE PROXIMITÉ

## CadisMarket : un nouveau concept de commerce de proximité à Saint-Martin

Du simple dépannage au commerce de proximité, Cadisco a franchi le pas. CadisMarket est la première chaîne familiale, indépendante, 100% saint-martinoise sur la partie française de l'île, avec trois magasins qui changent la donne en matière d'approvisionnements. Un nouveau concept est né !



d'exploiter le moindre centimètre carré. Le mobilier a été spécialement créé sur mesure en métropole. Aujourd'hui, les consommateurs peuvent trouver l'essentiel et plus encore dans les magasins de Sandy Ground, accessible par bateau, de la Baie Nettle ou de la Baie Orientale.

En effet, les produits proposés

n'ont rien à envier aux grandes enseignes et l'on retrouve la plupart des grandes marques françaises, mais aussi des marques historiques sur le territoire comme Belle France, plébiscitée par les saint-martinois pour son rapport qualité-prix. Les rayons fruits et légumes proposent du local, du caribéen et quelques incontournables venus de France.

Pour le surgelé, le frais et l'épicerie, la centralisation des approvisionnements via la distribution française permet de bénéficier de prix très attractifs. Enfin, les amateurs feront le déplacement pour les quelques 300 références en vins et alcools. Le choix délibéré d'appliquer des prix très sages est un atout supplémentaire pour la

La mutation s'est opérée, à cause ou grâce à Irma, qui a détruit totalement les stations essence de Sandy Ground et de la Baie Nettle. Il fallait tout reconstruire, alors quitte à le faire, autant le faire mieux tout en proposant un service supplémentaire : un vrai supermarché accolé à chaque station. Des mois de travaux ont été nécessaires et c'est une agence parisienne spécialisée dans l'agencement qui a été chargée



**L'INSTANT Selfie**

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

---

**PHOTO Caraïbes**

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

---

Bonne Année

GAGNANTS DE CETTE SEMAINE > Gaelle et Lea

Envoyez votre photo à [photocsxm@gmail.com](mailto:photocsxm@gmail.com)

clientèle.

Mais ce qui fait aussi la différence c'est le concept même des magasins, proches des gens géographiquement, mais aussi humainement : bien connaître les clients pour mieux répondre à leurs attentes. Un produit manque ? pas de souci, on peut le demander et le retrouver par la suite dans les rayons. Proximité, facilité et praticité sont donc bien les maîtres mots de CadisMarket.

Les magasins sont ouverts sept jours sur sept de 7h à 20h, et ce, 363 jours sur 365. Les stations-services sont quant à elles ouvertes 24 heures sur 24 avec un service de pompes automatiques de 20h à sept heures du matin. Le développement de CadisMarket aura permis en 2018 de créer 26 emplois supplémentaires à Saint-Martin. La petite enseigne est devenue en vingt ans un acteur important du développement économique de l'île.

L'équipe **CADISCO**  
vous remercie pour votre confiance et votre fidélité  
durant cette année de reconstruction  
et vous souhaite une  
**EXCELLENTE ANNÉE 2019 !**



*The **CADISCO** team  
would like to thank you for your valued support and  
loyalty during this reconstruction year.*

**HAPPY NEW YEAR 2019!**



**CADISCO**  
LE PLEIN D'ÉNERGIE !

## ■ FAITS DIVERS

**Deux hommes abattus sur un parking**

L'établissement de divertissement pour adulte « El Capitan », situé à Sucker Garden Road, a été le théâtre d'une fusillade le lundi 31 décembre, aux alentours de 1h35 du matin. Une patrouille de police qui se trouvait dans les environs a remarqué de l'agitation sur le parking de l'établissement. Lorsque les policiers sont arrivés sur place, ils ont constaté que deux personnes avaient été abattues par balle.



Selon les témoins présents, les auteurs des tirs se sont enfuis à bord d'un SUV noir en direction de Bishop Hill. Le service d'urgence de la police a été immédiatement informé des faits et a envoyé plusieurs patrouilles, des détectives et des enquêteurs de la police scientifique sur les lieux. Une patrouille de police a été informée que le véhicule fugitif se dirigeait dans leur direction, tandis qu'une autre patrouille partait à la poursuite du tireur. Durant cette

prise en chasse, les suspects ont réussi à prendre la fuite provoquant une collision avec un véhicule de patrouille, qui a blessé deux policiers. Entre-temps, les ambulanciers ont prodigué les premiers soins aux deux victimes, avant des les transporter au Sint-Maarten Medical Center. La zone a été bouclée afin que les différents services de police puissent recueillir des preuves. Le personnel de l'hôpital a, par la suite, informé les forces de l'ordre que

l'une des victimes était décédée des suites de ses blessures. L'état de santé de l'autre victime, qui a reçu des balles aux jambes, est stable selon les médecins. Les deux policiers qui ont été blessés durant la collision ont également été admis au Sint-Maarten Medical Center pour y être soignés. Pendant que les enquêteurs recherchaient les causes de la fusillade et l'identité des suspects, mercredi matin, deux hommes suspectés dans la fusillade, identifiés avec les initiales D.J.O. et S.R. se sont rendus au quartier général de la police à Philipsburg. Les deux suspects ont été immédiatement arrêtés et placés en garde-à-vue. Si cette affaire semble pour l'instant résolue, la fin d'année se termine tragiquement à Sint-Maarten, puisqu'en l'espace de huit jours, ce ne sont pas moins de deux personnes qui sont décédées par balles et trois autres qui ont été blessées.

Roger Masip

## ■ AÉRONAUTIQUE

**Les liaisons avec Toronto et Montréal à nouveau rétablies**

Depuis le samedi 22 décembre 2018, la compagnie aérienne Air Transat dessert à nouveau Sint-Maarten, après une interruption de quinze mois suite au passage des cyclones Irma et Maria. Le Boeing 717-700 d'Air Transat s'est posé sur le tarmac de l'aéroport international Princess Juliana (PJIA) à 12h05 avec 144 passagers à bord.

Le ministre du Tourisme, des Affaires Economiques, du Transit et des Télécommunications (TEATT), Stuart Johnson, considère que le retour de cette compagnie aérienne est crucial et qu'il permet aussi de faire savoir que Sint Maarten est de retour au niveau international et dans le monde des affaires. Johnson a déclaré qu'en 2019, Sint Maarten va continuer sur cette lancée et qu'un partenariat a été réalisé avec « nos partenaires du tourisme de la partie nord de l'île, afin de garantir que le message « nous sommes ouverts aux affaires », s'étende aux quatre coins du monde ».

Selon la responsable de l'agence Air Transat à Sint Maarten, Evelyn Muñoz, la compagnie aérienne est désormais en mesure d'offrir des vols commerciaux aux personnes qui souhaitent se



rendre au Canada. Tout en déclarant que la compagnie est ravie d'être de retour et particulièrement heureuse du service fourni par l'aéroport et de l'assistance qu'elle a reçue des offices de tourisme. Les vols directs vers Montréal et Toronto sont proposés tous les samedis au départ de Sint-Maarten à 13h15 pour Toronto et à 17h00 pour Montréal. Evelyn Muñoz a précisé qu'autrefois Air Transat n'offrait que des services nolisés pour les hôtels des deux parties de l'île, et que désormais la compagnie offrait des

vols commerciaux complets aux résidents et aux visiteurs qui souhaitent se rendre au Canada. Les personnes intéressées pour se rendre au Canada peuvent maintenant réserver leurs vols via le site Internet [www.airtransat.com](http://www.airtransat.com) ou auprès d'une agence de voyage locale. Des membres de l'équipe marketing de PJIA, ainsi que des représentants de l'office de tourisme de la partie hollandaise et française étaient présents lors de la cérémonie de bienvenue.

Roger Masip

**FANELITE**®  
The Famous Caribbean Brand

**BRASSEURS D'AIR**  
ENERGY EFFICIENT, 100-240V



Très faible consommation Très silencieux

LED Eclairage LED Contrôle Smartphone

Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur

[www.FANELITE.com](http://www.FANELITE.com)







LE PRIX

# SUPER



THE PRICE

## Toute l'équipe de votre SUPER U Saint-Martin vous souhaite une Bonne Année

# 2019



*Bonne  
Année*

*Happy  
New Year*

*Feliz año  
nuevo*



**PRENDRE SOIN DE VOUS  
CHAQUE JOUR, C'EST ÇA LE COMMERCE  
QUI PROFITE A TOUS.**

**1€  
= \$1**

**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
DE 6.00 A 19.30  
LE DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS  
DE 7.00 A 12.45  
05 90 52 09 29



**Commerçants autrement**



~~CHEQUES~~

ACCEPTES

Super U 75, C.Cial Howell Center  
ZI Galisbay 97150 Saint Martin  
TEL : (+0590)590 29 54 32

**Ouvert du Lundi au  
Samedi et Jours fériés  
de 8h00 à 20h00  
Dimanche  
de 8h00 à 12h45**

# SUPER U

LE BLANC DU MERCREDI 2 JANVIER AU DIMANCHE 13 JANVIER



**4,99**  
4\$99

**ASSOULISSANT CONCENTRE SOUPLINE**  
La flacon de 52 lavages  
Soit 1.3L  
Le L : 3.84€  
Variétés au choix



**6,50**  
6\$50

**LESSIVE LIQUIDE PERSIL**  
La flacon de 40 lavages  
Soit 2L  
Le L : 3.25€  
Variétés au choix



**7,99**  
7\$99

**LESSIVE LIQUIDE X-TRA TOTAL**  
La flacon de 44 lavages  
Soit 2.2L  
Le L : 3.63€  
Variétés au choix



**6,50**  
6\$50

**LESSIVE POUVRE U Savon de Marseille**  
ou fraîcheur  
La boîte de 50 lavages  
Soit 2.75Kg  
Le Kg : 2.36€



**3,99**  
3\$99

**VANISH LINGETTES ANTI-DECOLORATION ULTRA**  
Le paquet de 20 linettes



**13,99**  
13\$99

**LESSIVE PODS ARIEL**  
La boîte de 36 doses  
Soit 972g  
Le Kg : 14.39€  
Variétés au choix



**2,99**  
2\$99

**ESSUIE-MAINS EPONGE**  
50X50cm  
100% Coton  
Coloris assortis



**4,75**  
4\$75

**COUSSIN DE CHAISE**  
Unie ou imprimé  
38X38cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 56% coton,  
44% polyester  
Dessins et coloris assortis



**15,99**  
15\$99

**TAPIS DECO « SHERPA »**  
68X100cm  
100% polyester  
Coloris assortis



**15,99**  
15\$99

**PLAIDE DECO**  
130X160cm  
100% polyester  
Coloris assortis



**14,99**  
14\$99

**COUSSIN « TAPISSIER »**  
40X40X7cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 100% coton  
Coloris assortis





**5,99**  
**5\$99**

SERVIETTE  
DE TOILETTE  
EPONGE  
50X100cm  
Coloris assortis

**11,99**  
**11\$99**

DRAP  
DE DOUCHE  
EPONGE  
70X140cm  
Coloris assortis

**16,99**  
**16\$99**

DRAP  
DE BAIN  
EPONGE  
100X150cm  
Coloris assortis

**1,99**  
**1\$99**

LOT DE  
2 GANTS  
DE TOILETTE  
EPONGE  
Coloris assortis



**24,99**  
**24\$99**

HOUSSE DE COUETTE  
140X200cm  
+ TAIE D'OREILLER  
63X63cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**12,99**  
**12\$99**

DRAP PLAT  
90X190cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**8,99**  
**8\$99**

OREILLER « PROTECTION  
CONTRE LES ACARIENS  
GREENFIRST »  
ou « ENTRETIEN FACILE »  
Moelleux ou Ferme  
63X63cm ou  
45X70cm



**13,99**  
**13\$99**

DRAP HOUSSE  
140X190cm  
Coloris assortis  
Existe en 90x190  
Existe en 160X200

**20,99**  
**20\$99**

HOUSSE DE COUETTE  
140X200cm  
Coloris assortis  
Existe en 200x200  
Existe en 240X220  
Existe en 260X240

**4,99**  
**4\$99**

TAIE D'OREILLER  
63X63cm ou 50X70cm  
Coloris assortis



**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
DE 6.00 A 19.30  
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES  
DE 7.00 A 12.45  
05 90 52 09 29

**U Commerçants autrement**  
Super U 75, C.Cial Howell Center  
Zl Galisbay 97150 Saint Martin  
TEL : (+0590)590 29 54 32

**1€ = \$1**

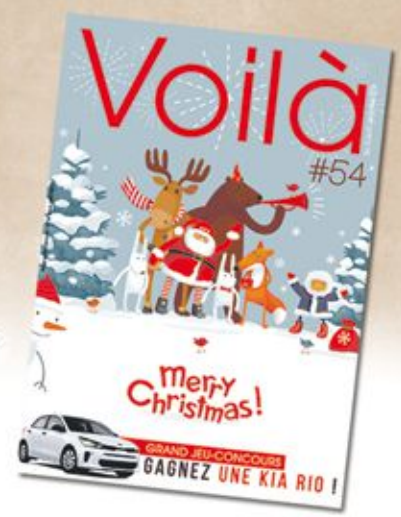
VISA, Mastercard, American Express, Cheque Déjeuner, Eclair, ACCEPTES

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45



# Voilà

Fait son Grand Tirage  
au sort à la



# loterie farm

ENTRÉE GRATUITE

LE SAMEDI 19 JANVIER À PARTIR DE 19H30

EN CONCERT LE GROUPE "WHAT THE FUNK"

Commençons cette Nouvelle Année ensemble sur un air de fête!

LES LOTS À GAGNER SONT :

**UNE VOITURE  
KIA RIO**



5 ANS  
KIA  
GARANTIE

Le modèle à gagner est une Kia Rio Style d'une valeur de 14.700€

**KIA**  
The Power to Surprise

Une journée pour 10 pers  
sur un bateau de folie !

avec la société JAMMIN



De Antonio yachts D33

Un vélo pour enfant  
ORBEA modèle MX



Une randonnée Baie  
aux Prunes pour 4 scooters



2 Coffrets parfums  
Femme / Homme

Van Cleef & Arpels D&G

Lipstick Parfumerie



Un Ipad 2018  
Apple



20 bons d'achat de 50€  
et 3 bons d'achat 100€



**! IMPORTANT !**

LA PERSONNE TIRÉE AU SORT  
POUR LA VOITURE DEVRA ÊTRE PRÉSENTE  
AUQUEL CAS LE LOT SERA REMIS EN JEU

Pour les personnes qui ne peuvent pas être présentes  
pour le tirage vous pouvez faire une procuration à une personne  
qui vous représentera jointe d'une copie de votre pièce d'identité.

POUR LES AUTRES LOTS  
IL N'Y A PAS D'OBLIGATION DE PRÉSENCE  
vous serez contactés si vous gagnez.

T'es pas là,  
Tu gagnes pas!!!

## FOOTBALL

## United Stars a organisé sa grande tombola de fin d'année

L'association United Stars a mis en place, avant les fêtes de Noël, une grande tombola de fin d'année avec de nombreux lots mis en jeu. A l'occasion du dernier entraînement de l'année civile les jeunes joueurs du club ont effectué le tirage.

Ainsi, le n° 189 a gagné un lot comprenant 250 gr de foie gras et un bon d'essence de 60 euros, le n° 281 remporte un repas pour deux au restaurant La Villa à Grand-Case, le n° 236 reçoit un billet aller-retour pour Saint-Barthélemy. Un repas pour deux au restaurant La Terrasse au West Indies est offert au n° 102, le n° 898 obtient un lot de 250 gr de foie gras et un bon d'essence de 60 euros, une tenue de football est gagnée par le n° 233 et le

grand gagnant de la tombola est le n° 234 qui s'adjuge une cuisine équipée.



Guy Helligar gagnant du Lot 3

Tous les lots ont été remis aux participants chanceux à l'exception de la tenue de football et du super lot, la cuisine équipée, car les gagnants sont injoignables par téléphone. Aussi, le club lance un appel pour que les participants, qui ont les n° 233 et 234, se rapprochent de l'association au 0690 70 15 66, afin que leurs lots leur soient remis sur présentation des tickets de tombola.

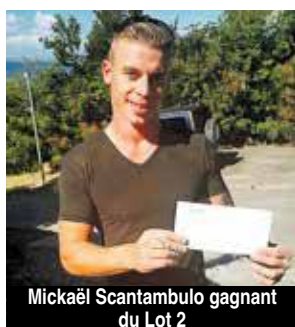
Dans le cas où les lots ne seraient pas réclamés, l'association United Stars remettra les deux lots en jeu le mercredi 9 janvier.

Le club tient à remercier ses partenaires, en particuliers les restaurants La Villa et La Terrasse, ainsi que Home N' Tools et le Voyager. La vidéo du tirage est visible sur le site Facebook United Stars Football Club.

Roger Masip



Florence Gai gagnante du Lot 4



Mickaël Scantambulo gagnant du Lot 2

## DÉCOUVERTE

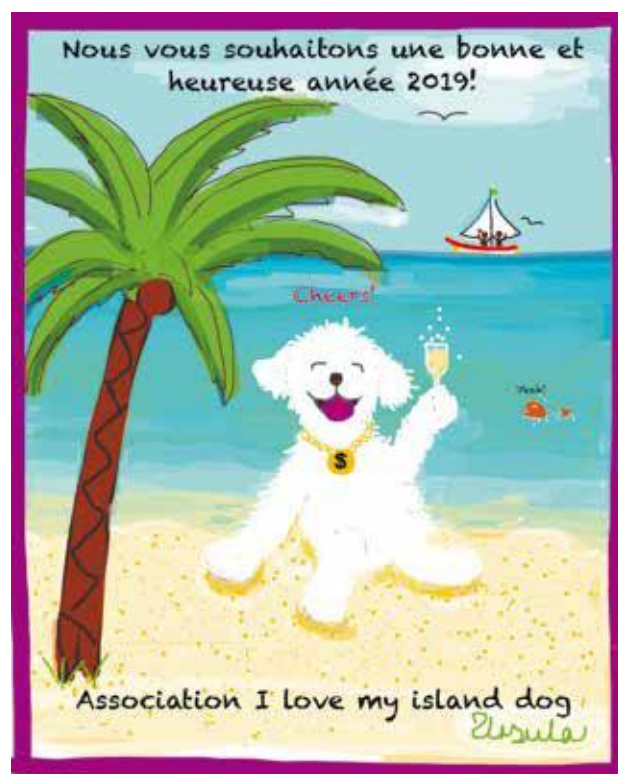
## Joli succès de la visite guidée de l'ASC ZEPIN

Le 15 décembre dernier, l'ASC ZEPIN (Association Sportive et Culturelle Zone d'Éducation Prioritaire des îles du Nord) a organisé une visite guidée des différents sites historiques de Saint-Martin. Une balade guidée sur les traces que les habitants de l'île ont laissées depuis 3000 ans avant J-C jusqu'à nos jours.

L'ASC ZEPIN tient à remercier tous les participants, les membres de l'association et les bénévoles qui ont pris part à la visite guidée des sites historiques de Saint-Martin. Suite au succès de cette manifestation, une autre visite est programmée pour tous ceux et celles qui n'ont pas pu se joindre à cette randonnée guidée. Cette seconde journée de découverte de sites historiques se déroulera durant le mois de février 2019, à une date qui sera précisée ultérieurement.

Il est possible d'avoir des informations complémentaires par téléphone en contactant le 0690 36 96 20 ou par courriel à l'adresse asc.zepin@gmail.com.

Roger Masip



# Make Your Day with CERATO

## DESTOCKAGE

3400€ de remise

à partir de  
~~20390€~~

# 16 990€

carte grise incluse

## SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32 / STANDARD 0590 51 05 00  
SERVICE ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / SERVICE PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

# KIA

The Power to Surprise

5 ANS  
KIA  
GARANTIE



# La tournée de Mimi



## EMBARQUEMENT POUR LE VOL 2019...

Comme toutes les semaines, je vous présente vos escales festives sur St Martin et Sint Maarten après des réveillons dès plus enthousiastes et pétillants aux 4 coins de l'île, pour lancer en beauté un début d'année qui respire toujours les belles saveurs autour de bonnes tables et de nombreuses chaudes soirées d'ambiance.



Meilleurs vœux 2019 pour vous et tous ceux qui vous sont chers. Que la Santé, le Bonheur, et la Prospérité vous accompagnent tout au long de cette Nouvelle Année. Nous vous remercions pour votre confiance et resterons toujours aussi enthousiaste pour continuer à vous satisfaire.

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road. Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

Monday 7 - 10 pm FUNK NIGHT with the SMS Experience (Celebrity Mondays)  
Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yannis  
Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah  
Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V  
Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT live-music Salsa meringue  
Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeptive Sundays

### AU LOTUS (Simpson Bay)

## Toujours des soirées enflammées



Après un bouquet d'explosions festives pour la fin de l'année, le superbe 'Night Club' vous invite à de nouvelles nuits d'ambiance pour lancer la nouvelle année avec toujours de nombreux invités derrière les platines en programmation. A retenir vendredi 4 janvier la soirée 'About last Night' avec DJ Prince et Classy D, samedi 5 janvier 'l' Elegant Saturday' avec DJ Prince, mercredi 9 janvier la 'Ladies Night' avec des consommations offertes aux filles, jeudi 10 janvier '2 for 1 Thursdays', et le samedi 12 janvier la grande 'Party' avec DJ James Mac de New York.

### AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

## Un beau club pour s'évader dans un joli cocktail musical



Ce superbe espace de détente situé au 1er étage sur la terrasse face au Sonesta Resort, est un excellent spot pour passer de bonnes soirées d'ambiance. Pour vos prochaines soirées, il vous propose Vendredi 4 janvier sa 'Girl's Night Out Party' avec DJ Mister T et ses invités, et samedi 5 janvier la 'We are Saturday's' avec le DJ Jayson Miro.

### AU BIKINI (Baie Orientale)

## Apéro Beach Party tous les jeudis !

Après une soirée de réveillon très attractive avec DJ Padré aux platines pour déchaîner la piste, ce lieu très prisé des amateurs de farniente sur la plage et de détente festive, vous rappelle ses animations musicales tous les jeudis avec Amin et son Band à partir de 19h. Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 22h.



**Ruikin BOOZE** BAR // LOUNGE // TAPAS  
OUVERT 7j/7 à partir de 17h  
PROGRAMME DE LA SEMAINE

LUNDI MOJITO PARTY 2 FOR 1  
DE 17H A 19H

MARDI HAPPY HOUR

MERCREDI DEGUSTATION + de 500 références

avec DJ Gringo FREE PROSECCO POUR LES FILLES JEUDI LADIES NIGHT

VENDREDI FREE SHOTS POUR LES HOMMES avec DJ Eclipse GENTLEMEN PARTY

DE 20H A 23H SMOOTH JAZZ avec ALBAN CHARTON SAMEDI MATURE SATURDAYS avec DEEJ EM DE 23H A 2H

DIMANCHE avec MECHANIC ET PRINCE PRONTO SOCA PARTY à partir de 20h

111 Welfare Road, Simpson Bay  
Réservations : +1(721) 544-5458 / 580-7750

### A LA TERRASSE (Face au Port de Marigot)

## De belles harmonies autour d'une bonne table !

Le Restaurant la Terrasse situé au 2ème étage du West Indies Mall à Marigot, est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec en fin de semaine des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge.



ALL JANUARY

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN  
PRESENTS  
**SUSAN ERWIN PROWSE & CLIFF PROWSE**

PERFORMING LIVE  
EVERY TUESDAY THROUGH SUNDAY  
DOORS OPEN @ 8PM, SHOW STARTS @ 9PM

Susan Erwin Prowse and Cliff Prowse are a husband and wife international touring act combining their singing, song writing and instrumental talents in over 250 dates a year in venues worldwide!

*Saturday Jan. 5<sup>th</sup>*

# KING CAKE *party*



Starting at  
9 pm

Each cake  
has  
**a gift!**

*galettes des rois by*

*Barafina's*  
LE PETIT FOURNIL





## La tournée de Mimi

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

## C'est reparti pour des soirées bouillonnantes !



Le Bar-Restaurant-Concert situé en bord du lagon de Simpson Bay, qui nous propose toutes les semaines de talentueux musiciens vous présente ses meilleurs vœux pour 2019 et vous donne rendez-vous pour les prochaines soirées 'Live Music', le vendredi 4 janvier avec le groupe Latin Sugar dans leur répertoire 'Salsa-Bachata-Merengue' de 20h à 23h qui reviennent après un passage exceptionnel à St Barthélemy, le samedi 5 janvier pour la 1ère fois sur le site, l'excellente chanteuse-guitariste Anto Bigotti sur des partitions Soul-Pop, une native de St Martin qui habite depuis de très nombreuses années en Argentine, et qui fera sa première soirée sur l'île, et le jeudi 10

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Pour devenir le Roi ou la Reine d'un soir !

Ce haut lieu incontournable du jeu et de la détente nous aura une nouvelle fois proposé des soirées exceptionnelles pour la fin de l'année avec beaucoup d'animations, de cadeaux, et de champagne pour lancer 2019 sur un tapis de velours... Samedi 5 janvier, la prochaine soirée sera la 'King Cake Party' pour la Fête de l'Épiphanie à partir de 21h, un rendez-vous qui ne manquera pas de bonnes saveurs gourmandes avec comme toujours des petites surprises dans les galettes et des cadeaux à la clé !

Le Princess Casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h, avec plus de 500 machines à sous dernière génération pour tester votre talent et votre chance, ou de chercher la 'Baraka' autour des tables de Black Jack, Roulettes, Craps, et tournois de Hold'em Poker qui vous apporteront parfois de jolis gains, sans oublier la présence du chanteur Melvin pour la partie musicale et tous les week-ends sur scène de superbes spectacles cabarets.



### A L'ISOLA (Pelican Key)

## Excellente cuisine Italienne sur de belles notes...

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine de talentueux musiciens et chanteuses pour accompagner votre repas. Nous avons retenu tous les lundis le passage de l'étonnante Ayan Farah dans son répertoire Jazz-Soul, et tous les jeudis la présence du duo Agnès et Roy Louis en acoustique Jazz-Funk.

### A LA PLANTATION (Baie Orientale)

## Cuisine créole et 'Pool Party'

Le Bar-Restaurant la Plantation, dans son joli site autour de la piscine vous propose de découvrir son excellente cuisine aux parfums des Antilles et tous les dimanches de 14h à 19h sa chaleureuse 'Pool Party' avec Dj EM à l'animation musicale. Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 7h à 22h (sauf lundi).



*Best Adult-Club in the Caribbean*

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

*Happy New Year*

**2019**

**OUVERT 7j/7 de 22H A 5h**

Sonesta Maho Beach Resort

### AU DBOAT (Simpson Bay)

## Venez pour le dîner et restez pour danser !

Après de belles fêtes de fin d'année sur l'eau, dans ce spot à quai au pont de Simpson Bay, reprenez les prochaines soirées à venir vendredi 4 janvier la 'Floating Fridays', samedi 5 janvier la 'Ladies Night' avec les Dj's Classy D. et Outkast, dimanche la 'Sun-down Sundays' avec live ou Dj's et jeudi la 'Jamming Party' avec Alfredo. Un parc aquatique qui vous propose toujours de chaudes ambiances entre son restaurant aux bons goûts et son Night Club toujours très animé.



**ALLO DOCTEUR** 0590 90 13 13



### PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 5 janvier 8h

Du 6 jan. 20h au 12 jan. 8h

PHARMACIE SOUALIGA

PHARMACIE DE BELLEVUE

Marigot, rue Kennedy

Bellevue

0590 51 99 92

0590 87 70 28

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

dit par la soci t Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Sa  
tin

E-mail [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - T l 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires

#### SERVICE RÉDACTION :

redaction@empreintesxm.net

Val riDaizey 0690 678 278

Ann Bouard 0690 54 06 06

Roger Masip 0690 38 12 42

#### DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

#### SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher 0690 22 03 64

Georgina Tasso 0690 38 23 08

#### SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

#### SAV

Tancrede Demont 0690 65 59 82

#### SERVICE MAQUETTE:

Alexandra Froissant

alex@empreintesxm.net

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822

slobod@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur

**clic.le 97150.fr**  
Votre site de petites annonces gratuites



## ■ PETANQUE

# Ouverture de la Saison 2019, avec le Concours des Galettes !



La prochaine compétition se disputera le dimanche 6 janvier pour l'Épiphanie en douillettes arrangées à partir de 10h sur les allées du Sand à la Baie Nettlé.

Pour ce premier rassemblement des Boulistes, les engagements sont fixés comme d'habitude à 10€ par joueur, le BBQ sera fait par Eddy et sa famille (10€ le repas), tandis que les Galettes seront préparées par Farid (Boulangerie-Pâtisserie Atlantico à Simpson Bay). Autrement, le déplacement à St Barthélémy (1ère manche du Challenge des îles du Nord) sera organisé le samedi 2 Mars. Tous les joueurs qui désirent des licences devront être en règle pour le concours d'ouverture de la saison 2019 (le 6 janvier) avec une photo d'identité pour tous,

la cotisation de 50€ (payée), et un certificat médical pour les nouveaux joueurs. Pour les boulistes qui prennent des cartes de membres pour la saison 2019, la date butoir est confirmée au 28 février avant de participer la semaine suivante au challenge des Îles du Nord. Le club présente ses meilleurs vœux à tous les boulistes et amis de l'association Cariboule.



## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

Sur de belles notes festives



Le spot du Pelican Key connaît tous les soirs une belle effervescence avec ses nombreuses animations qui ne manquent pas de chaudes ambiances et de belles évasions sur toutes les partitions. Après des fêtes de fin d'année délectables sur la piste avec live Music et Dj's Party, le piano-bar vous propose de découvrir en janvier le duo Susan Erwin Prowse et Cliff Prowse, deux excellents 'Performers Américain' pour animer vos soirées du mardi au dimanche de 21h à 1h. Ces talentueux musiciens jouent de nombreux instruments piano, guitare, violon, percussions, harmonica, et avec leur répertoire très affûté, ils vous feront passer de superbes moments festifs. A noter également le lundi 7 janvier l'incontournable concert du groupe 'What's the Funk' à partir de 21h.

### LE BAMBOO (Simpson Bay)

Sur des notes électro ou disco...



Ce New York Style Cocktail-Bar, vous invite à passer de bons moments de détente tous les soirs de 18h à 2h avec la présence de Dj's pour réchauffer l'ambiance et de deux mixologues Américains Benjamin et Virginia pour vous faire découvrir leurs nouveaux cocktails. Dans ce Bar-Lounge du Little Bamboo, vous pourrez également déguster de très bons tapas Asiatiques, des rouleaux spéciaux, des huîtres en fin de semaine et bien d'autres surprises aux bonnes saveurs. Le Bamboo - Puerta del Sol à Simpson Bay, est ouvert 6/7 (sauf le dimanche)

### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Ça sent bon les belles ambiances !

Le Bar-Lounge après avoir connu de chaudes affluences en cette fin d'année avec ses soirées 'Live et Dj's Party' qui n'ont pas manqué d'enthousiasme et de bulles, vous propose ses nouvelles soirées pour lancer 2019. Au programme, nous retenons vendredi 4 janvier la 'Gentlemen Party' avec Dj Eclipse, samedi 5 janvier la soirée 'Jazzy' avec le talentueux Alban Charton de 20h à 23h puis Dj EM qui prendra le relais pour mettre le feu sur la piste, et le dimanche 6 janvier un excellent Band de Trinidad 'Mechanic & Prince Pronto' pour une grande Soca Party... En semaine, notez également du mardi au vendredi l'Happy Hours 'After Work Specials' de 17h à 19h, la «Ladies Night» tous les jeudis avec Dj Gringo, et bien sûr tous les soirs de belles dégustations autour d'excellents tapas et de bons nectars avec plus de 500 références à la carte...



**ABOUT LAST Night**

LOTUS NIGHTCLUB St Maarten

EVERY FRIDAY

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-79770R • 590690637568

111 WELFARE ROAD SIMPSON

LOTUS NIGHTCLUB St Maarten

**Elegant SATURDAY**

LADIES FREE ALL NIGHT

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-79770R • 590690637568

111 WELFARE ROAD SIMPSON



## La tournée de Mimi

### AU KAKAO (Baie Orientale)

## Notez les 'Dj's Party' tous les dimanches



Depuis son ouverture il y a une quinzaine de jours, le nouveau 'Kakao' connaît une belle affluence avec son cadre 'New Look' sur la plage, sa cuisine aux multiples saveurs et ses diverses animations tous les dimanches de 15h30 à 19h avec les Dj's Francky Fresh et Su-

pass. Après une grande soirée de Réveillon où le célèbre Mathieu Gillibert de Marseille était aux platines avec Francky pour mettre le site en ébullition, le Kakao vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 9h à 22h avec une 'Beach Party' tous les dimanches à ne pas manquer.

### AU CODA BAR (Baie Orientale)

## D'excellents concerts hebdomadaires

Le Bar-Brasserie nous proposait deux belles soirées animées pour la fin de l'année avec mercredi une Kat Suzy très en voix accompagné d'un Frédo toujours magique avec ses harmonicas, et jeudi un concert 'Jazzy' avec le talentueux guitariste Alban Charton. En espérant vous retrouver tous en forme pour débuter 2019, Richard le maître des lieux, et son équipe vous présentent leurs meilleurs vœux et vous donnent rendez-vous tous les jours pour la détente autour de bons petits plats et la semaine prochaine pour la reprise des concerts.



### AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

## Les vendredis qui chantent !



Le petit Bar-Restaurant situé sur la route départementale de Cul de Sac, ne manque pas d'idées toutes les semaines pour vous mettre l'âme en harmonie avec d'excellents musiciens invités. Après avoir clôturé l'année sur un excellent concert bien arrosé le vendredi

28 décembre avec Amin et Delphine, le départ de la saison musicale se fera le vendredi 4 janvier avec la chanteuse Laurence Blanc dans une soirée sur les classiques de la variété Française, puis le vendredi 18 janvier avec les talentueux Amin et Scud.

### AU KONTIKI (Baie Orientale)

## Un nouveau sourire sur la plage



Le nouveau visage du 'St Tropez des Caraïbes' a ouvert ses portes depuis une semaine pour nous présenter son site magique aux nouvelles inspirations. Déjà la foule des grands jours aura répondu présente en ce début d'année pour découvrir les lieux, les belles installations de la plage au restaurant, et pour déguster un

savoureuse cuisine internationale et authentique. Déjà de belles ambiances animées étaient au programme ce week-end avec les incontournables 'Sunday's Beach party' qui ont débuté dimanche dernier et d'autres animations Dj's en semaine. Le Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 22h.

### A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

## Des Mardis et Vendredis en Soul-Funk



Depuis une semaine, le Bar-Restaurant de Grand Case aux saveurs de la Belgique vous propose deux fois par semaine des concerts en Live avec l'excellente chanteuse Tanya Michelle. Des soirées à retenir pour vous mettre la tête en harmonie, en découvrant les bonnes spécialités

maison à l'accent du plat pays comme les Fricadelles, la Carbonnade Flamande, les Chicons au gratin, le Vol-au-vent au poulet, ... et pour les gourmands la Tarte Flamande ou la Gaufre de Bruxelles. Prochains concerts vendredi 4 janvier et mardi 8 janvier de 19h à 22h.

### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

## Toujours des week-ends en musique



Toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé au cœur de Grand Case nous présente un joli programme de concerts avec les meilleurs groupes et musiciens de l'île. Pour le prochain week-end, nous avons retenu vendredi 4 Janvier à partir de 20h le duo

Gianfranco et Lee dans leur répertoire Pop-Rock, samedi 5 janvier Percy Rankin et son Band pour la soirée Reggae et Musiques Caraïbéennes, et dimanche 6 janvier la chanteuse Tanya Michelle aux travers des standards du Jazz, de la Soul et du Funk.

### AU SNACK SCHAK (La Savane)

## De belles affiches prévues en 2019 !

Ce spot d'ambiance situé avant l'entrée de Grand Case, vous propose tous les jours de bonnes soirées animées sur des partitions très diverses. Dans le programme des prochaines soirées à venir, notez samedi 5 janvier la 'Fun

Party' avec Dj's, mardi 8 janvier la première 'After Work' de l'année avec Dj Eyedol, jeudi 10 janvier la 'Latino Night' avec Dj Eagle à partir de 19h et le grand concert de 'Kalash' le samedi 9 mars au Sxm Festival Village.

### A LA NOUVELLE VAGUE (Philipsburg)

## Les Catalans sur le Boardwalk



Après avoir ouvert leur restaurant la Nouvelle Vague à Argelès sur Mer (France), nos 3 professionnels avaient besoin de respirer les bonnes saveurs antillaises pour développer et exprimer au mieux leurs talents. Maintenant à tour de rôle, ils retrouveront quelques mois par an leur région d'Occitanie et leur station

balnéaire ou leur cuisine Méditerranéenne aura pris quelques saveurs créoles aux grands plaisirs des Argelésiens ! Un magnifique spot à découvrir à l'entrée du Boardwalk, avec service restauration sur la plage et de chaudes ambiances au bar où deux fois par semaine vous sera proposé des soirées live et Dj's Party.

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

**LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE**

**LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H**

**SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE**

FERMÉ LE LUNDI

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
Réservations ou à emporter

**THE HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)**

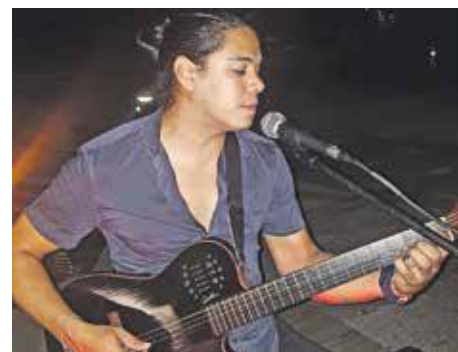
**Des 'Live Music' qui décoiffent !**



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, connaît de belles ambiances chaleureuses tous les week-ends avec des soirées en 'Live' ou tous les musiciens s'enflamment à merveille. Au programme des animations à venir notons, vendredi 4 janvier la 'Hole-Y Friday' un très bon rendez-vous musical avec le duo Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock de 20h à 23h, le samedi 5 janvier l'Acoustic Vibes' avec Ronny et Lee pour un Live à partir de 20h, et le jeudi 10 janvier 'Another Hole in the Wall' avec Alfredo Acosta (guitariste-chanteur) et Yonny Torres (Basse-Batterie) de 20h à 23h dans un répertoire R&B, Blues, Rock, Pop Ballad.

**AU SNOOPY'S (Simpson Bay)**

**Un Spot bien dynamique !**



Le Bar-Restaurant d'ambiance de Simpson Bay vous propose toutes les semaines de superbes 'Night Party' avec renfort d'animations en tous genres. Pour vos prochaines soirées notez : vendredi 4 janvier Dj Joël dans sa 'Fun Party', samedi 5 janvier la 'Reggae Night' avec Rémo et son Barbwire Band, mardi 8 janvier la variété internationale avec le guitariste-chanteur Alfredo, mercredi 9 janvier la soirée 'Karaoké' avec Mister King à partir de 20h, et jeudi 10 janvier la soirée 'Thursday concert' sur des notes Pop-Rock-Blues.

**AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)**

**Des 'Night Party' toujours effrénées**

Pour vos prochaines soirées début 2019 dans cet espace bouillonnant, nous relevons : vendredi 4 janvier les 'Soggy Fridayz' avec Dj Bossman, samedi 5 janvier la grande 'Fun Party' avec à partir de 22h avec les Dj's Big Boss -King Kembe, mardi 8 janvier la soirée 'Latin Night' avec le groupe de Ali Montero et les Dj's Eagle-Ricky, mercredi 9 janvier 'Wednesday Night' avec Dj Bossman, et jeudi 10 janvier 'J love Techno' avec Dj Shkazisa.

**AU MARTY'S (Simpson Bay)**

**Ça sent bon la Fête !**



Toutes les semaines, le Bar-Restaurant nous propose des animations aux multiples facettes avec des bons 'Live Music et Dj's Party'. Cette semaine nous retenons, vendredi 4 janvier Jen Porter l'excellente chanteuse-pianiste, samedi 5 janvier la soirée Dj, dimanche 6 janvier les 'Sunday Sessions' avec les Gretsh Brothers (Eddy et Thierry) à partir de 19h, mardi 8 janvier la Dj Party avec Klein, mercredi 9 janvier le groupe 'Latin Sugar Band' sur de chauds rythmes Cubains pour un superbe rendez-vous autour de la salsa, et jeudi 10 janvier 'Lee et Gianfranco' pour un Acoustic Rock à partir de 20h.

**AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)**

**Un site bien branché**



Le Restaurant de Maho, vous propose tous les soirs ses ambiances ensoleillées avec des Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. A retenir, vendredi 4 janvier la 'Latin Night' avec Ali Montero et les Dj's Ricky-Eagle, samedi 5 janvier la 'Hardcore' avec les DJ's Baby Face-G-Star, dimanche 6 janvier à partir de 22h la 'Sunday after Party' avec DJ Rukshun et Dj EM, mardi 8 janvier 'Taco Tuesday' avec Dj Kembe, et jeudi 10 janvier la 'Topsy Thursday' avec Dj Mad Cam.

**J LOVE SXM BEACH-BAR (Philipsburg)**

**De belles ambiances sur le Boardwalk**

Après des soirées de fin d'année enflammées, cet excellent spot de détente vous propose pour lancer 2019 en fêtes, tous les vendredis de 19h à 24h la Party 'Karaoké', les samedis dès 19h le rendez-vous Zouk-Soca et tous les dimanches de 13h à 18h le Brunch Buffet et 'Big Party' jusqu'à 21h avec Dj's.



**VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ**

**WASABI CHARLIE**

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**TEPPANYAKI**

**FUN HAPPY HOUR 17H-19H**

**SUSHI**

**OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI**

**ET CUISINE INTERNATIONALE...**

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
Réservations ou A emporter +1 721-544-2323

# PBK

VOTRE PARTENAIRE  
HYGIÈNE ET MATÉRIEL  
POUR L'HÔTELLERIE ET LA RESTAURATION  
POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

Hope Estate (à côté de Tout à Louer)  
06 90 718 718 - 05 90 87 13 41  
pbk97150@gmail.com  
Ouvert de 7h à 17h

## KIEHL

## Diversey

**Couteau d'office 7cm** 10€46 HT

**Couteau cuisine 15cm** 16€63 HT

**Couteau cuisine 20cm** 19€16 HT

**Fourchette baionnette** 16€63 HT

**Fusil rond** 15€68 HT

**Richardson Sheffield**  
Couteau cuisine Santoku 17,5cm 23€ HT

**C&S**  
Couteau cuisine Santoku 12,5cm 14€96 HT

**Assiettes porcelaine**  
3€94 HT  
3€47 HT  
4€62 HT

**Théière** 10€53 HT

**Théière** 9€34 HT

**Tasse + soucoupe** 3€56 HT

**Verres cabernet ballon 58cl** 3€55 HT

**Verres cabernet ballon 70cl** 3€85 HT

**Verres cabernet tulip 47cl** 3€20 HT

**Verres cabernet tulip 58cl** 3€52 HT

**SABATIER**

**Verrine** 2€62 HT

**Verrine** 1€73 HT

**Verrine** 1€63 HT

**Verrine** 1€17 HT

**107 LAMES**  
**Skip**  
41€48 HT Skip liquide

**XXL PACK 200 TABLETS**  
**Sun**  
34€18 HT Sun tablettes classic

Venez découvrir  
notre gamme  
de **PRODUITS  
DE NETTOYAGE**  
à base de plantes  
100%  
biodégradables

**SURE**  
THE POWER OF NATURE

NOUS VOUS SOUHAITONS UNE  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

# 2019

**BAGAR GT 25kg** 16€04 HT

**Granirex Toupret 20kg** 42€95 HT

**Acryl S-Bostik** 1€95 HT

**Visseuse/perceuse DD 2G 10.8-ld black Flex** 185€90 HT

**Short Dulary** 38€46 HT

**Chaussures de sécurité Dulary** 43€27 HT

**Laur Express 15L** 99€ HT

**Pelliplast gros ou fin** 23€94 HT

**Peinture Action 15L** 49€ HT

**Photos non contractuelles**



## Le comptoir de la peinture

POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS  
PEINTURE, OUTILS, REVÊTEMENTS DE SOL

Hope Estate (à côté de Tout à Louer)  
06 90 29 82 68 - 05 90 87 13 41  
lecomptoirdelapeinturesxm@gmail.com  
Ouvert de 7h à 17h

Member of the group

**lauragais**  
peintures

1825  
D'Orléans Collection

